



B E R N D R E U T E R S

allem Schwung sachlicher sind als das Photo, dabei lebendiger, frischer, schmissiger.

Was gehen uns all die photographierten und retuschierten Autos an! — Zum Sterben langweilig! Man will sie lieber gar nicht sehen.

Da kommt ein Zeichner namens Bernd Reuters, und zeichnet und malt weiter nichts als Autos und wieder Autos — und plötzlich interessiert man sich dafür. Man hat ja schon immer gewußt, daß es schön ist, mit einem Wagen über Land zu fahren, aber in den Photos von solchen Touren störte — je schöner die Landschaftsbilder waren — das Auto. Es verschandelte jeweils die ganze Gegend. Bei Reuters ist das anders. Da beugt man sich auf die Zeichnung herab und staunt über die Details und wie sie sich dem Ganzen einfügen. Der Wagen ist kein Fremdkörper mehr in der Landschaft. Im Gegenteil: man kann sich diese Landschaften gar nicht ohne Autos denken. Die Wagen sind in Reuters Zeichnungen stets die Mittelpunkte, und wenn sie noch so klein im Bilde stehen. Bei ihm ist nicht dies schweißvolle Bemühen wahrzunehmen, das man an so vielen Reklamezeichnungen trifft: die Sorge, daß bloß der Wagen gut herauskommt und auch sonst alles richtig gezeichnet ist. Ach, diese Reklamen sind so korrekt und steif, daß man es den Insassen der Autos anmerkt, daß sie Probefahrten machen und dabei über den Zahlungsmodus nachdenken. Bei Reuters ist es nicht so. Da fahren Sportsleute, die mit ihren Wagen verwachsen sind. Das ist der Sport selbst, von einem Künstler verfeinert und geadelt.

What do we care for all the retouched photographs of automobiles! They bore us to death! We do not want to look at them at all. Then comes an artist named Bernd Reuters and draws and paints nothing but automobiles and again automobiles—and suddenly one takes an interest in them. One always was aware that it was a fine thing to travel over the country in an automobile, but in the photographs of such tours one was always disturbed by one thing—the automobile—and the more beautiful the landscape, the worse the disturbance. It spoiled the look of the whole country, every time. With Reuters it is another matter. One bends over the drawing and is astonished at the details and how they arrange themselves in the whole. The car is no longer foreign matter in the landscape. On the contrary, one cannot conceive these landscapes without automobiles. The cars are always the central point in Reuters' drawings, however small a part of the picture they may form. In his drawings one does not find the perspiring effort to represent everything which one finds in so many advertising designs: the one anxiety that the car should be plain to be seen and everything else correctly drawn. Alas, these advertisements are so correct and so stiff that one can at once see that the passengers in the autos are taking a trial trip and considering how they are going to pay for the car. That is not the case with Reuters' passengers. They are sportsmen who are one with their cars. That is sport itself, refined and ennobled by an artist's hand.